

Table of contents

List of contributors	VII
Acknowledgements	IX
The lexical influence of English on European languages: From words to phraseology	1
<i>Virginia Pulcini, Cristiano Furiassi and Félix Rodríguez González</i>	
Section I. Exploring Anglicisms: Problems and methods	
1. Fair play to them: Proficiency in English and types of borrowing <i>Ian MacKenzie</i>	27
2. Proposing a pragmatic distinction for lexical Anglicisms <i>Esme Winter-Froemel and Alexander Onysko</i>	43
3. Investigating gender variation of English loanwords in German <i>Marcus Callies, Alexander Onysko and Eva Ogiermann</i>	65
4. The collection of Anglicisms: Methodological issues in connection with impact studies in Norway <i>Anne-Line Graedler</i>	91
5. Semi-automatic approaches to Anglicism detection in Norwegian corpus data <i>Gisle Andersen</i>	111
6. Lexicographic description of recent Anglicisms in Serbian: The project and its results <i>Tvrtko Prčić</i>	131
7. Anglicisms in Armenian: Processes of adaptation <i>Anahit Galstyan</i>	149

Section II. English-induced phraseology

- | | |
|---|-----|
| 8. Phraseology in flux: Danish Anglicisms beneath the surface
<i>Henrik Gottlieb</i> | 169 |
| 9. Multi-word loan translations and semantic borrowings
from English in French journalistic discourse
<i>Ramón Martí Solano</i> | 199 |
| 10. Newly-coined Anglicisms in contemporary Spanish:
A corpus-based approach
<i>José Luis Oncins-Martínez</i> | 217 |
| 11. <i>Der Elefant im Raum...</i> The influence of English
on German phraseology
<i>Sabine Fiedler</i> | 239 |
| 12. English influence on Polish proverbial language
<i>Agata Rozumko</i> | 261 |

Section III. Anglicisms in specialized discourse

- | | |
|---|-----|
| 13. English direct loans in European football lexis
<i>Gunnar Bergh and Sölve Ohlander</i> | 281 |
| 14. Incorporation degrees of selected economics-related
Anglicisms in Italian
<i>Paola Gaudio</i> | 305 |
| 15. Anglicisms in the discourse of Alitalia's bailout in the Italian press
<i>Sabrina Fusari</i> | 325 |

- | | |
|----------------|-----|
| Author index | 343 |
| Language index | 347 |
| Subject index | 349 |